



WATER KETTLE
EEWA7300AR

AR كيوب التعلميات بالعربية
FA كتابچه را فتا

EN INSTRUCTION BOOK
FR MODE D'EMPLOI
RU ИНСТРУКЦИЯ
TR EL KITABI
DE ANLEITUNG

220-240V~, 50-60Hz

Made in China صنع في الصين



CONTENTS

3	العربية
3	فارسی
ENGLISH.....	3
FRANÇAIS.....	3
РУССКИЙ.....	13
TÜRKÇE.....	13
DEUTSCH.....	13

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips

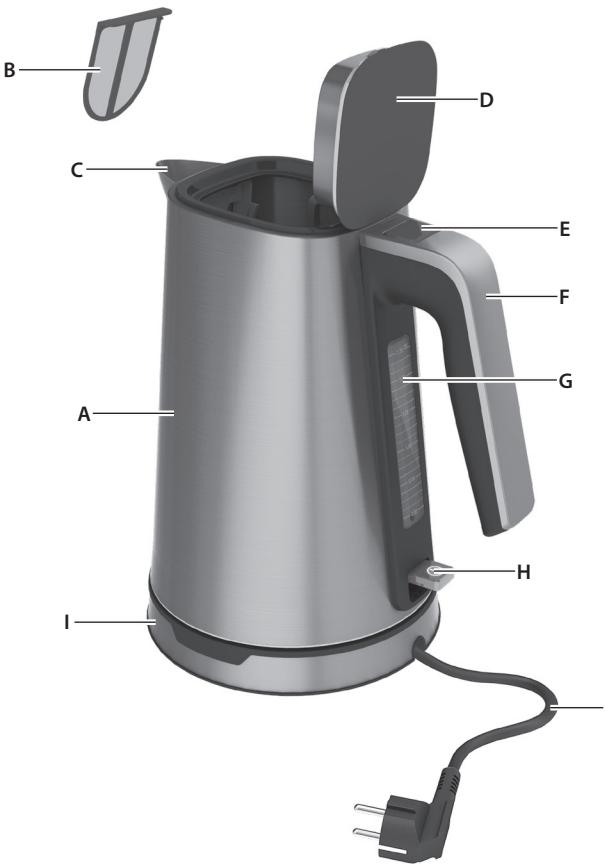


Environmental information

Subject to change without notice.

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE



AR

المحتويات

- A. الإبريق
- B. شبكة التصفية القابلة للإزالة
- C. الفوهه
- D. الغطاء
- E. زر فتح الغطاء
- F. مقبض
- G. موشر مستوى المياه
- H. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- I. قاعدة منفصلة وسلك كهربائي مع مؤشر ضوئي

FA

قسمت های مختلف دستگاه

- A. مخزن دستگاه
- B. ساقی قابل جدا شدن
- C. دهانه خروجی
- D. درب
- E. دکمه باز کردن درب
- F. نیمچه ها
- G. شانگر سطح آب
- H. کلید روشن/خاموش با چراغ نشانگر
- I. جایگاه قرار گرفتن کتری و سیم برق

EN

Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Open lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. ON/OFF switch with indicator light
- I. Separate base and mains cable

FR

Composants

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement
- I. Socle connecteur indépendant de la bouilloire et cordon d'alimentation

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل للأطفال الذين يبلغون من العمر ٨ سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط الإشراف عليهم وتوجيههم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناتجة.
- يجب لا يبعث الأطفال بالجهاز.
- يجب لا تتم عملية التنظيف أو الصيانة من قبل الأطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر ٨ سنوات وما فوق ويختضعون للاشراف والمراقبة.
- أبقِ الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتواافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز!
- لا تستخدم الجهاز أو تلقطه أبداً في حالة
 - تلف السلك الكهربائي
 - هيكل الجهاز تالف.
- يجب توصيل الجهاز بמאخذ أرضي وإذا لزم الأمر يمكن استخدام سلك إطالة مناسب بقوة ١٠ أمبير.
- إذا كان الجهاز أو السلك الكهربائي تالف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة او عن طريق فني مؤهل لتجنب المخاطر.
- ضع الجهاز دائمًا على سطح ثابت ومستوى.
- لا تترك الجهاز أبداً من دون مراقبة عندمَا يكون متصلًا بالتيار الكهربائي .
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل عملية التنظيف او الصيانة.
- يصبح الجهاز والملحقات ساخنة أثناء التشغيل ، يجب استخدام المقابض والازرار المصممة لهذا الغرض ويجب تركها لتبرد قبل عملية التنظيف او التخزين.
- احرص على عدم ملامسة السلك الكهربائي لأي من الأجزاء الساخنة للجهاز.
- لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
- تنبيه: إذا كانت الغلاية ممتلئة إلى أقصى حد، فقد تتناثر المياه المغلية، الأمر الذي قد يسبب حروقا! لهذا السبب لا تملأ الغلاية فوق علامة الحد الأقصى.
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز عندما يكون الغطاء مفتوحاً.
- لا تستخدم الجهاز أو تضعه على سطح ساخن أو قرب مصدر حرارة.
- استخدم الغلاية لتسخين المياه فقط!
- يمكن استخدام الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- أثناء غليان المياه، تجنب ملامسة البخار الصادر من الفوهه عند غليان المياه أو إيقاف التشغيل مباشرة. لا تقلق من كشف الغطاء.
- إن هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لاتتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام.

قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های زیر را به دقت بخوانید.

- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و داشت کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظرارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطراتی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- تمیز کردن و مرآقبت از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر آن که بزرگتر از ۸ سال بوده و تحت نظرارت بزرگترها این کار را انجام دهد.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
- دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
- هرگز در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید
 - سیم برق آسیب دیده باشد،
 - مخزن دستگاه آسیب دیده باشد.
- دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد. در صورت لزوم می‌توان از سیم رابط مناسب برای ۱۰ آمپر استفاده نمود.
- اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نماینگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
- همیشه دستگاه را در یک سطح صاف و تراز قرار دهید.
- هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
- همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
- دستگاه و لوازم جانبی آن در حین استفاده داغ می‌شوند. فقط از دسته‌ها و دکمه‌های دستگاه استفاده کنید. قبل از تمیز کردن یا نگهداری دستگاه اجازه دهید خنک شود.
- سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیایندازید.
- توجه: اگر کتری را بیش از حد مجاز آب کنید احتمال این خطر وجود دارد که آب در حال جوش به بیرون بریزد و باعث سوختگی یا تاول زدن پوست شود! بنابراین هرگز کتری را بیشتر از علامت حداقل پر نکنید.
- هرگز کتری را با درب باز روشن نکنید.
- دستگاه را روی سطح داغ یا نزدیک به منابع حرارتی نگذارید یا استفاده نکنید.
- از کتری فقط برای جوشاندن آب استفاده کنید!
- از کتری فقط می‌توان بر روی جایگاه ارائه شده استفاده نمود.
- هنگامی که آب در حال جوش است یا درست بعد از خاموش شدن دستگاه، از تماس با بخاری که از دهانه خروجی خارج می‌شود خودداری کنید. درب دستگاه را برندارید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.”
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
 - Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE

Getting started / Première utilisation



AR

١. قبل الاستخدام لأول مرة: اغلي الماء في الغلاية واسكها. اعد هذه الخطوة مرتين او ثالث مرات. سيزيل هذا اي غبار او فضلات متبقية.
(راجع الخطوات التالية حول كيفية استخدام الغلاية).
امسح الهيكل الخارجي للغلاية باستخدام قطعة قماش مبللة.

FA

١. قبل از اولین استفاده: آب را در کتری به جوش اورده و آن را بپرون بریزید.
٢ یا ٣ بار این کار را تکرار کنید. با این کار گرد و خاک یا پسماندها پاک می شوند.
(به مراده انتقاده از کتری در زیر مراجعه کنید).
سطح خارجی کتری را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.

EN

- Before first use:** Boil water in the kettle and pour it out. Repeat for 2 or 3 times. This will remove any remaining dust or residues.
(See the following steps on how to use the kettle).
Wipe the outside of the kettle with a damp cloth.

FR

- Avant la première utilisation :** Faites bouillir de l'eau dans la bouilloire et videz-la. Répétez cette opération 2 ou 3 fois. Cela permet d'éliminer toute trace de poussière ou de résidus.
(Respectez les points suivants pour utiliser la bouilloire.)
Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire.



٢. قم بوضع القاعدة على سطح مستو وثبت. قم بتوصيل القابس الرئيسي فيأخذ مخارج الكهرباء. يمكن لف السلك بأسفل القاعدة.



٣. اضغط على زر فتح الغطاء لفتح الغطاء.
املا الغلاية بمياه باردة من الصنبور لتصل إلى المستوى المطلوب (الحد الأدنى ٥.٠ لتر - الحد الأقصى ١.٧ لتر).

٤. جایگاه قرار گرفتن کتری را روی یک سطح محکم و صاف قرار دهید. دوشاخه را به بریز بریند. طول اضافی سیم را می توانید در زیر جایگاه قرار گرفتن کتری جمع کنید.

- Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Redundant cord can be wound into the bottom of base unit.

٥. دکمه یاز کردن درب را فشار دهید تا درب کتری یاز شود. کتری را تا سطح مطلوب (حداقل ٥.٠ لیتر - حداکثر ١.٧ لیتر) از آب لولهکشی پر کنید.

- Press the Open lid button to open the lid.** Fill the kettle with fresh tap water to the desired level (Min. 0.5L - Max.1.7L).

- Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. Si le cordon d'alimentation est trop long, vous pouvez l'enrouler autour de la base du socle.

- Appuyez sur le bouton d'ouverture pour ouvrir le couvercle.** Remplissez la bouilloire avec de l'eau du robinet au niveau souhaité (Min. 0,5 l - Max. 1,7 l).

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE



٤. أغلق الغطاء وتأكد من استقراره وغلقه بآحكام. وإلا فلن تعمل وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بطريقة صحيحة. ضع الغالية على القاعدة، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل؛ سيضيء المؤشر وتبدأ الغالية بالتسخين.

٥. وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي. عند غلي المياه أو تحرير العلبة عن القاعدة، يتوقف التشغيل تلقائياً. إذا رغبت في إيقاف عملية التسخين قبل أن تغلي المياه، يكفي أن ترفع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل إلى وضع إيقاف التشغيل.

٤. درب را بیندید و مطمئن شوید درست پسته و قفل شود. در غیر این صورت عملکرد خاموش شدن خودکار درست کار نخواهد کرد. کتری را روی جایگاه قرار گرفتن کتری قرار دهید. کلید روشن/خاموش را فشار دهید؛ چراغ نشانگر روشن شده و کتری شروع به گرم شدن می‌کند.

٥. عملکرد خاموش شدن خودکار، وقتی آب به جوش بیاید یا کتری از جایگاه قرار گرفتن کتری برداشته شود، به طور خودکار خاموش می‌شود. اگر قصد دارید قفل از جوش آمن آب، آن را متوقف کنید، کافی است کلید روشن/خاموش را به بالا فشار دهید تا در وضعیت خاموش قرار گیرد.

4. **Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle onto the base.** Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.

5. **The automatic switch off function.** When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

4. **Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

5. **Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

Cleaning / Nettoyage



AR

١. قبل التنظيف، احرص دائمًا على فصل الجهاز عن التيار الكهربائي. امسح الهيكل الخارجي للغلاية باستخدام قطعة قماش مبللة. اشطف الغلاية بمياه نظيفة من وقت إلى آخر.

تحذير! احرص دائمًا على تجنب غمر جسم الغلاية والقابس والسلك في المياه أو في أي سائل آخر.

FA

١. قبل از تمیز کردن، دستگاه را از برق بکشید. سطح خارجی کتری را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. گهگاهی کتری را با آب تمیز بشویید.

هشدار! هرگز بدنده دستگاه، دوشاخه و سیم برق را در آب یا مایع دیگری قرار ندهید.

EN

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Wipe the outside of the kettle with a damp cloth. Occasionally rinse out the kettle with clean water.

Warning! Never immerse the housing, plug, and cord in water or any other fluid.

FR

1. Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil. Passez un chiffon humide à l'extérieur de la bouilloire. Rincez de temps en temps la bouilloire à l'eau claire.

Attention ! Ne plongez jamais la bouilloire, le socle et le cordon d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide.



٢. لتنظيف شبكة التصفية، أمسك شبكة التصفية وارفعها لخارجها. اشطفها بمياه جارية نظيفة، ثم أعد تركيبيها في الغلاية في مكانها الصحيح.
تنظيف القاعدة – يمكن استخدام منتج تنظيف الاستainless ستيل لتنظيف القاعدة المعدنية.

2. To clean the mesh filter, grab the mesh filter and lift it out. Rinse under clean, running water, and insert it back into the kettle in the correct orientation.

Cleaning the base plate – a stainless steel cleaning product may be used to clean the metal of the base plate.



٣. يوصى بإزالة الكلس كل ثلاثة أشهر للحصول على أفضل أداء. أملا الغلاية بالماء وسائل مزيل الكلس وفقًا لتعليمات المنتج المزيل للكلس. لا تدع محلول يغلي إذ إنه قد يشكل رغوة. بعد ذلك، اشطف الغلاية بطريقة جيدة بمياه باردة.

3. Decalcifying is recommended every three months for best performance. Fill the kettle with water and decalciﬁer according to decalciﬁer product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

3. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

AR

الحل	السبب المحتمل	المشكلة
قم بعملية إزالة الكلس.	توجد الكثير من الرواسب الجيرية في قاعدة الغلاية.	يتوقف الجهاز عن التشغيل قبل الغليان.
قم بغلق الغطاء بإحكام أدخل المصفاة بطريقة صحيحة.		الجهاز لا يتوقف عن العمل.
اتركه يبرد لوقت قصير وحاول مجدداً.	بعد تشغيله بكمية قليلة من المياه أو من دون مياه، لم يبرد الجهاز بما فيه الكافية.	يتذرع تشغيل الجهاز.

AR

FA

EN

FR

RU

TR

DE

FA

مشكل	دليل احتمالي	راه حل
دستگاه قبل از جوش آمدن خاموش می‌شود.	کف کتری رسوب اهکی زیادی گرفته است.	مراحل جرم‌دابی را انجام دهید.
دستگاه خاموش نمی‌شود.	درب را بیندید تا قفل شود.	صافی را درست جاگذاری کنید.
دستگاه روشن نمی‌شود.	پس از کار کتری با آب کم یا بدون آب، دستگاه به میزان کافی خنک نمی‌شود.	مدت کوتاهی اجازه دهید خنک شود و دوباره امتحان کنید.

EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the base of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks. Insrert the strainer correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down suffiently.	Allow to cool a short time and try again.

FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entarre le fond de la bouilloire.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement. Insérez le filtre correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

التخلص من الجهاز / دور انداختن

Disposal / Mise au rebut

AR

لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز



مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز



ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

FA

دستگاههایی که با این علامت

مشخص شده‌اند را همراه با زباله‌های خانگی دور نمی‌زید. مخصوص را به مرکز بازیافت محلی خود بازگردانید یا با شهرداری خود تماس بگیرید.

مواد دارای این علامت

را بازیافت

کنید. مستبندهای را برای بازیافت در محفظه‌های مربوطه قرار دهید. برای محافظت از محیط و سلامت افراد و همچنین برای بازیافت ضایعات دستگاههای الکتریکی و الکترونیکی به ما کمک کنید.

EN

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with



the symbol with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

FR

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.

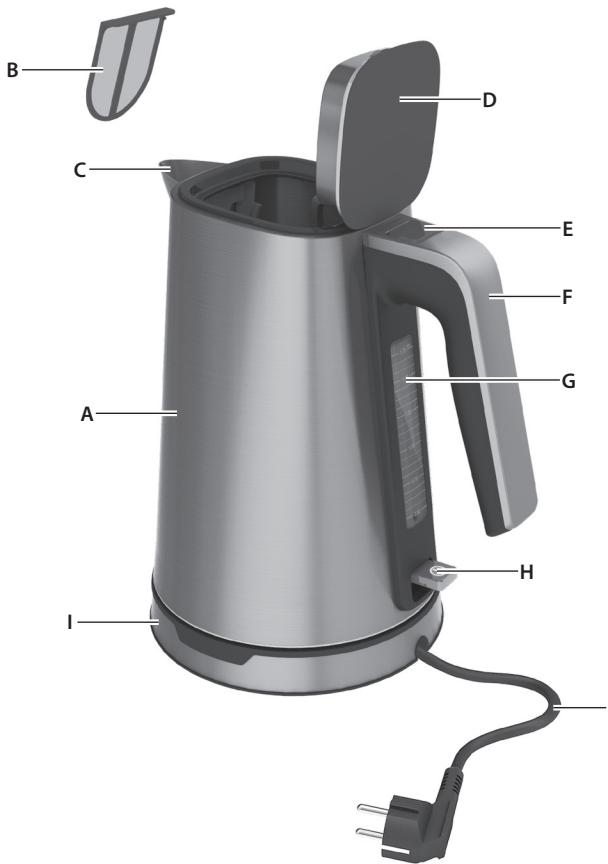
Ne jetez pas les appareils portant



le symbole avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE



RU

Компоненты

- A. Корпус
- B. Съемный сетчатый фильтр
- C. Носик
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Переключатель ВКЛ/ВыКЛ с индикатором
- I. Отдельная подставка и шнур питания

TR

Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağı滤器
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapaklı açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. AÇMA/KAPATMA düğmesi ve göstergesi ışığı
- I. Ayrı alttık ve elektrik kablosu

DE

Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgussstille
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen des Deckels
- F. Griff
- G. Wasserstandsanzeige
- H. EIN/AUS-Schalter mit Betriebsanzeige
- I. Separate Basis und Netzkabel

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединенено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остить.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!
- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesi soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvuya daldırmayın!
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşıabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcıyı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

AR
FA
EN
FRRU
TR
DE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

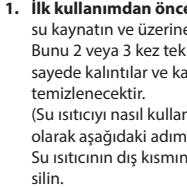
- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzten. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
 - ‘ Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herausspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie während bzw. nach dem Kochvorgang nicht mit dem aus der Ausgießöffnung des Wasserkochers austretenden heißen Wasserdampf in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

Подготовка к работе / Başlarken Erste Schritte



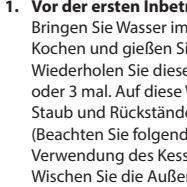
RU

- Перед первым использованием:** Вскипятите в чайнике воду и выпейте ее. Повторите 2 или 3 раза. Это позволит избавиться от остатков пыли и производственных материалов.
(Правила пользования чайником описаны ниже).
Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой.



TR

- İlk kullanımdan önce:** Su ısıticı su kaynatın ve üzerine dökün. Bunu 2 veya 3 kez tekrarlayın. Bu sayede kalıntılar ve kalan tozlar temizlenecektir.
(Su ısıticıyla nasıl kullanacağınızla ilişkini olarak aşağıdaki adımlara bakın).
Su ısıticının dış kısmını nemli bezle silin.

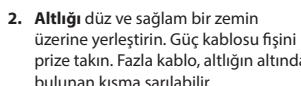


DE

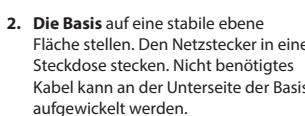
- Vor der ersten Inbetriebnahme:** Bringen Sie Wasser im Kessel zum Kochen und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 oder 3 mal. Auf diese Weise werden Staub und Rückstände entfernt.
(Beachten Sie folgende Schritte zur Verwendung des Kessels.)
Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab.



- Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Лишний шнур можно сматывать на дне подставки.



- Altlığı düz ve sağlam bir zemin** üzerine yerleştirin. Güç kablosu fişini prizde takın. Fazla kablo, allığından altındaki bulunan kısma sarılabilir.



- Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.



- Нажмите на кнопку открывания крышки, чтобы открыть крышку.** Наполните чайник до свежей водопроводной водой до нужного уровня (мин. 0,5л - макс. 1,7 л).

- Kapağı açmak için Kapağı açma düğmesine basın.** Su ısıticıya, istenen seviyeye (Min. 0,5L - Maks. 1,7L) kadar taze musluk suyu doldurun.

- Drücken Sie die Taste zum Öffnen des Deckels.** Füllen Sie den Kessel mit frischem Leitungswasser bis zur gewünschten Höhe (min. 0,5 l - max. 1,7 l).

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE

Подготовка к работе / Başlarken Erste Schritte

**RU**

- 4.** **Закройте крышку и убедитесь,** что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.** Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз, индикатор загорится, и чайник начнет нагреваться.

TR

- 4. Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayaçaktır. **Su ısıtıcıyı altık üzerine yerleştirin.** AÇMA/KAPATMA düğmesine basın; göstergede ışığı yanar ve ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.

DE

- 4. Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.

- 5. Функция автовыключения.** При закипании воды или снятии с подставки чайник автоматически выключается. Чтобы прекратить нагрев до закипания воды, сдвиньте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вверх в положение .

R

- 5. Otomatik kapanma fonksiyonu.** Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır. Isıtma işlemini su kaynamadan önce sonlandırmak isterseniz, sadece AÇMA/KAPATMA düğmesini, yukarı kaldırarak KAPATMA konumuna getirin.

T

- 5. Die automatische Abschaltung.** Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wässererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.

D

Очистка / Temizleme Reinigen



RU

- Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Протрите наружную поверхность чайника влажной тряпкой. Время от времени промывайте чайник чистой водой.

Внимание! Не погружайте корпус, штекер и кабель питания в воду или другую жидкость.

TR

- Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin. Su ısıtıcının dış kısmını nemli bezle silin. Zaman zaman su ısıtıcıyu temiz su ile durulayın.

Dikkat! Gövdeyi, fişi ve kabloyu hiçbir zaman su veya diğer bir sıvı içine batırmayın.

DE

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen. Wischen Sie die Außenseite des Kessels mit einem feuchten Tuch ab. Spülen Sie den Kessel zwischendurch mit sauberem Wasser aus.

Warnhinweis! Gehäuse, Netzstecker und Kabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen.



- Для очистки ячеистого фильтра возьмитесь за него, поднимите по направлению вверх и извлеките наружу. Промойте в чистой проточной воде и установите на место в чайник в правильном положении.
Очистка основания: для очистки металлической части основания можно использовать средство для очистки металла.

- Ağ filtresini temizlemek için, ağ filtresini tutun ve kaldırın. Temiz, akan suyun altında yıkayın ve doğru şekilde su ısıtıcısının içine geri takın. Alt plakanın temizlenmesi – alt plakanın metalini temizlemek için bir paslanmaz çelik temizleme ürünü kullanılabilir.

- Ziehen Sie den Siebfilter nach oben heraus, um ihn zu reinigen. Reinigen Sie ihn unter sauberem fließendem Wasser und setzen Sie ihn wieder richtig herum in den Kessel ein.
Reinigen der Bodenplatte - Das Metall der Bodenplatte kann mit einem Edelstahlreiniger gesäubert werden.



- Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи. Заполните чайник водой и декальцинатором согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. После этогоательно промойте чайник пресной водой.

- En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir. Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyu ve su kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşıabilir. Ardından, su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

- Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen. Den Wasserkocher der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE

Устранение неполадок / Sorun giderme Fehlersuche

RU

R

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство выключается до кипения.	Слишком много накипи на корпусе чайника.	Проведите процедуру декальцинации.
Устройство не выключается.		Закройте крышку до защелкивания.
Устройство не включается.	Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством.	Правильно вставьте сито. Дайте немного остыть и повторите попытку.

TR

T

Sorun	Olası neden	Çözüm`
Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor.	Su ısıticının tabanında çok fazla kireç birikintisi vardır.	Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.
Cihaz kapanmıyor.		Kapağı yerine oturtarak kapatın.
Cihaz çalıştırılamıyor.	Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıkten sonra yeterince soğumamıştır.	Süzgeci doğru şekilde takın. Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.

DE

D

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Der Boden des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen. Das Sieb korrekt einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

Утилизация / Elden çıkarma Entsorgung

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE

RU	<p>Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.</p>	<p>Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.</p>
TR	<p>Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyn. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.</p>	<p>Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.</p>
DE	<p>Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.</p>	<p>Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.</p>

AR
FA
EN
FR

RU
TR
DE

www.electrolux.com/shop



ELECTROLUX APPLIANCES MIDDLE EAST DMCC
P.O.BOX 336148,
Unit No. 4001 ,MAZAYA BUSINESS AVENUE BB1,
JUMEIRAH LAKE TOWERS, Dubai, United Arab Emirates

الكترولوكن للأجهزة المنزلية، الشرق الأوسط، مركز دبي للسلع المتعددة
ص.ب.، 336148،
وحدة رقم 4001، مزايا بيزنس أفينيو ب ب1، أبراج جميرا،
دبي، الإمارات العربية المتحدة

Share more of our thinking at www.electrolux.com



Printed on recycled paper



3482 E EEEWA7300AR 02021216